

1

Во имя Отца и Сына и Святого Духа!

Обращаюсь къ вамъ первымъ, друзья и родичи мои
любимыи. О васъ волею я душой, къ вамъ въ этотъ часъ
обращается мысль моя, и вамъ первымъ хочу ска-
зать мои послѣднія пожеланія.

Крѣпче всего берите величайшую святыню
— вѣру въ Бога. Вѣра открываетъ слухъ ума и сердца, да-
руетъ внутренній миръ, утѣшаетъ и ободряетъ душу
въ часы несчастія и горя, очищаетъ и просвѣтляетъ
ее въ счастіе и удачу. Съ вѣрой въ Бога нестрашны неиз-
менные испытанія; безъ вѣры въ Него холодно и мрач-
но на землѣ. Вѣруйте, что есть Высшій Мудовозда-
тель за добро и за зло, есть Высшая правда, есть бо-
жій судъ, грозный и праведный.

Чтите и любите великій, добрый и умный русскій
народъ, талочій въ себя неисчерпаемыя силы ума, сердца
и воли. Народъ этотъ принялъ васъ въ свою семью, какъ
братъ съвѣ, не обидѣлъ и не унижилъ васъ. Вѣдомый Архим-
андритомъ къ великимъ, намъ незримымъ цѣлителямъ, народъ
этотъ да будетъ руководителемъ и вашего развитія:
идите за нимъ и вѣруйте въ него. Трудна была жизнь
этого народа, много горестей и несчастій встрѣтиль онъ
на своемъ долгомъ и скорбномъ пути, но онъ не утратилъ въ
себѣ свѣточей духа и не утратилъ пониманія своего вы-
сочаго призванія. Да будутъ его радости вашими радо-
стями, его горести вашими горестями, и вы придѣлитесь
къ его свѣтлому будущему и грядущему величію. Народъ
этотъ не обидѣлъ васъ въ прошломъ, онъ не обидитъ
васъ и въ будущемъ. Любите его и сблизьтесь съ нимъ.
На великомъ полѣ есть плевелы, но мой долгій опытъ

да будеть порукой тому, что среди русскаго народа вы
всегда встрѣтите добрыхъ и чинныхъ людей, которые по-
могутъ вашему правому делу. Русскій народъ выстрадалъ
свою правду, и, имѣя сомнѣнiя, правдой этой онъ подвѣшилъ
съ вами. Вырвите въ Россiю, любите ее и она будеть вами
матерью. Замогилю и душеводной звѣздой да послужитъ
вамъ безсмертное имя учителя моего Николая Ивано-
вича Ильминскаго, олицетворяющаго для меня все великое
и всю красоту русскаго народнаго характера.

Обращаюсь къ вамъ изъ васъ, кому выпало
счастье получить образование. Помните, что вы
сами должны помогать своимъ ближнимъ и овеждо-
леннымъ сородичамъ, не падать же на то, что ^{со стороны} помощь
къ нимъ придетъ откуда ибудетъ. Помните, что долъ
работать надъ просвѣщенiемъ чужахъ лежитъ, пре-
жде всего, на васъ, на людей, которые вошли изъ на-
ше средо. Возвращайтесь же къ своимъ соплеменни-
камъ съ сокровищами научнаго знанiя, передайте
среди нихъ понятiя уваженiя къ личности, учителя,
закоу и праву: заботу объ этомъ должны взять на
себя вы, выходяще изъ народа. Не мучайтесь бѣдностью,
слабости и невѣжества своихъ сородичей: изъ нихъ вы
вышли, и для нихъ вы должны поработать, что
вы запомните вашъ долъ за полученное за счетъ
народа образование. Любовь народная вознаграждаетъ
васъ за то, что вы не забудете вашего долга пе-
редъ своимъ младшимъ братьямъ. Помните, что
владееть сердцемъ народнымъ вы сможете, толь-
ко если не будете чуждаться языка народнаго.
Въ обращенiи къ родному языку имѣетъ измѣненiе русс-
кому делу: служить великому русскому отечеству
можно, не забывая родного языка, воспринятаго отъ - у

матерей ваших. Добудайте то, что, можете быть, не удастся закончить ширь: дайте чувашскому народу Священное Писание полностью, завершив перевод Святого Завета. Послужите делу христианского просвещения, распространяя свет Евангелия среди многочисленных народностей, населяющих русский Восток: по языку и духу вы ближе к этим народностям, чем сами русские. Работой на этой обширной ниве вы занимаете русскому народу часть того великого долга, который вы обязаны ему, получив из его рук свет воны Аристовой.

Берегите семью: в семье опора народа и государства. Семейные заветы всегда были крепки среди чуваш. охраняйте все это сокровище. В семейном счастье-защита от жизненных испытаний. Крепкой и дружной семьей нестрашны всякие житейские невзгоды. Берегите целомудрие, бойтесь вина и содомов: если обережете семью, обережете детей и создадите крепкую опору для мирного и спокойного труда.

Будьте дружны между собою, избегайте мелких счетов и распрей, помните о великом завете Спасителя: любите и ненавидящих вас, и твердо надвигаетесь на жизненную силу уступчивости и снисхождений.

Вступайте в силу мирного труда и любите его. Выполняйте самое маленькое дело терпеливо и с любовью, не ропщите на размеры жизненной задачи. Самое малое дело можно осветить и осмыслить любовным отношением и самое большое можно уронить и обезсмыслить отношением небрежным и нерадивым. Счастье и успех придут ко всякому мирно и с любовью совершаемому делу. Бойтесь путей кривых и обходных: успехи, достигаемые нечестными средствами - успехи перрочные и временные.

Вот все, что я хочу сказать вам, готовясь пред-
стать перед Высшим Судией. Если в кои-то часы
о вольной и невольной обиде, мною причиненной, прошу
простить меня и помолиться обо мне. Сердечно благода-
рю за тепло и маску, которыми не по заслугам моим
дарили меня вы, мои соплеменники, и многие, и многие
русские люди, приходившие со открытым сердцем на
помощь моему делу. Горжусь благодарностью приношу
всем товарищам и сотрудникам моим по работе.
Без их безкорыстного усердия был бы невозможен и
мой труд. Много приволья непосредственным учени-
кам моим. Учебные часы, среди них проведенные,
были отрадными часами моей жизни. Не сохранилось
и да оберегает вас Бог в жизненных путях ваших.

Иван Яковлевич

Т. Сибиряков. Август 1921 г.

Во имя Отца и Сына и Святаго
Духа!

Обращаюсь къ вамъ первымъ друзьямъ и ро-
дичи мои чубаша. О васъ болѣе я думаю, къ
вамъ въ этотъ часъ обращается мысль моя,
и вамъ первымъ хочу сказать мои послед-
нія пожеланія.

Крѣпче всего берите величайшую свя-
тыню — вѣру въ Бога. Вѣра окрѣпляетъ силы
ума и сердца, даруетъ внутренний миръ, утѣ-
шаетъ и ободряетъ душу въ часъ несчастья
и горя, очищаетъ и просвѣтляетъ ее въ са-
мыхъ и худшихъ. Въ вѣру въ Бога нестраш-
ны жизненные испытанія; безъ вѣры въ Него
холодно и мрачно на землѣ. Веруйте, что
есть Высшій **С**здодатель за добро и за зло,
есть Высшая правда, есть Божий судъ, грозный
и праведный.

Чтите и любите великій, добрый и
чуждый русскій народъ, тающий въ себѣ неисчерпа-
емыя силы ума, сердца и воли. Народъ этотъ при-
нялъ васъ въ свою семью, какъ братьевъ, не обидѣлъ
и не унижалъ васъ. **В**ѣрующимъ Провидѣниемъ къ ве-
ликимъ, какъ незримымъ чуждымъ, народъ этотъ
да будетъ руководителемъ и вашимъ развитіемъ:
идите за нимъ и вѣруйте въ него. Трудна была
жизнь этого народа, много горестей и несчастій
встрѣтилъ онъ на своемъ долгомъ и скорбномъ пу-
ти, но онъ не утратилъ въ себѣ святой души и
не утратилъ пониманія своего высшаго призва-
нія. Да будутъ его радости вашими радос-
тями, его горести вашими горестями, и
вы приобретете къ его святому, будущему и

градущему величю. Народъ этотъ не обидѣлъ васъ
въ прошломъ, онъ не обидитъ васъ и въ будущемъ.
Любите его и сближайтесь съ нимъ. На всякомъ по-
лю есть клеветы, но мой долгъ опытъ да бу-
детъ порукой тому, что среди рускаго народа вы
всегда встрѣтите добрыхъ и чинныхъ людей, кото-
рые помогутъ вашему правому дѣлу. Русский на-
родъ выстрадалъ свою правду, и нѣтъ сомнѣній,
правдой онъ подѣлится съ вами. Вѣрьте въ Россію,
любите ее и она будетъ вамъ матерью. Залогимъ
и путеводною звездой, да послушаетъ вамъ без-
смертно. Имъ учителемъ моего Николая Увако-
вича Ильинскаго, олицетворяющаго для мнѣ
всѣ величіе и всю красоту русскаго народнаго
характера.

Обращаясь къ вамъ изъ васъ, кому выпало
счастіе получить образованіе. Помните, что
вы сами должны помогать ^{своимъ} (отдѣльнымъ и одудо-
леннымъ сородичамъ, не надеясь на то, что
помощь къ нимъ придетъ откуда нибудь со ста-
рости. Помните, что долгъ работать надъ про-
свѣщеніемъ губаши лежитъ прежде всего, на васъ,
на людяхъ, которые вышли изъ ихъ же среды.
Возвращайтесь же къ своимъ соплеменникамъ
с сокровищами научнаго знанія, насаждайте
среди нихъ понятіе гражданственности, учи-
те ихъ закону и праву: заботу объ этомъ долже-
ны взять на себя вы, выходяще изъ народа. Не
гнушайтесь бѣдности, слабости и невѣжества
своихъ сородичей: изъ нихъ вы вышли, и для нихъ
вы должны поработать, чтобы заложить
вашъ долгъ за полученное за себя народомъ.

образования. Любовь народная вознаграждает васъ
 за то, что вы не забудете вашего долга передъ
 своими младшими братьями. Помните,
 что владеть сердцемъ народнымъ вы сможете,
 только если ~~не~~ будите гундаться языка народнаго.
 Въ обращении къ родному языку имѣть измѣны
 русскому долгу: служить великому русскому
 отечеству можно, не забывая родного языка,
 воскреснутаго отъ матерей вашихъ. Подълайте
 то, что, можетъ быть, не удастся закончить
 мнѣ: дайте гуванскому народу Священ^ное Пи-
 сание полностью, завершивъ переводъ Ветхого
 Завета. Послужите долгу христианскаго про-
 свѣщенія, распространяя свѣтъ Евангелія сре-
 ди многочисленныхъ народностей, населяющихъ
 русскій Востокъ: по языку и духу вы близки
 къ этимъ народностямъ, ~~и вы сами русскіи~~
~~Работайте на этой обширной нивѣ въ согласіи съ русскимъ~~
 народу часть этого великаго долга, который
 вы обязаны ему, получивъ изъ его рукъ свѣтъ
 вѣры Христовой.

Берегите семью: въ семьѣ опора народа
 и государства. Семейныя заветы всегда были
 крепки среди гуванъ. Сохраняйте же это сох-
 ровище. Въ семейномъ счастье защита отъ
 жизненныхъ испытаний. Крепкой и дружной
 семьѣ нестрашны внешнія неимейсія невз-
 годы. Берегите цѣломудріе, бойтесь вина и
 соблазновъ: если обережете семью, обереже-
 те дѣтей и создадите крепкую опору для
 мирнаго и спокойнаго труда.

Будьте дружны между собою, избегайте
 мелкихъ ссоръ и распрей, помните о

вешкомъ завѣтъ Спасителя: любите и ненави-
дящихся вамъ, и твердо надейтесь на жизненную
силу уступчивости и снисхожденія.

Кривизна

Вѣроте въ силу мирнаго труда и люби-
те его. Дѣлайте самое маленькое дѣло терпѣ-
ливо и съ любовью, не робуйте на размеры
жизненной задачи. Самое малое дѣло можно
освѣтить и осмыслить любовнымъ къ нему отноше-
ніемъ и самое большое можно уронить и обез-
славить отношеніемъ небрежнымъ и раздражитель-
нымъ и уступка придетъ по воле, мирно и
съ любовью совершаемому дѣлу. Войдите пу-
темъ кривизы и обходныхъ: уступки, уступки -
гладкие негладкими средствами уступки неп-
рочные и вѣчные.

Вотъ все, что я хочу сказать вамъ, го-
товясь предстать передъ Высшимъ Судьей. Если
въ комъ есть память о вольной и невольной оби-
дѣ, мною причиненной, прошу простить меня и
и помолитесь обо мнѣ. Сердечно благодарю за
тепло и ласку, которыми не по заслугамъ
моимъ дарили меня вы, мои соотечественники,
и многие, многие русскіе люди, приходившіе съ от-
крытымъ сердцемъ на помощь моему дѣлу. Горжусь
благодарностью приношу великимъ товарищамъ и сот-
рудникамъ моимъ по работѣ, безъ ихъ безкорыстнаго
усердія былъ бы невозможенъ и мой трудъ.

Итакъ привѣтъ не посредственно ^{вашимъ} ^{дѣламъ}
любимымъ гаси, своимъ нѣмъ проведеннымъ, были от
родными ^{госаи} моею жизни. Да сохранитъ и да
обережетъ васъ Богъ въ неизменныхъ путяхъ
вашихъ. Иванъ Яковлевъ,
Г. Сибирскъ, Января 42 года.

+ моимъ.

Во имя Отца, Сына и Св. Духа. Обращаюсь к вам, друзья
и родичи мои чуваши. О васъ болѣлъ я душой, ^{к вамъ въ этомъ г. обращается} и вамъ пер-
вымъ ^{пожелания} хочу сказать мои предсмертныя пожеланія.
Крѣпче всего берегите величайшую святыню, вѣру въ Бога.
Вѣра окрмляетъ силы ума и ~~и~~ сердца, даруетъ внутренній
миръ, утѣшаетъ и ободряетъ ^{думъ} въ часы несчастья и горя,
очищаетъ и просвѣтляетъ ^{ее} ~~душу~~ въ счастье и удачѣ. Съ вѣрой
въ Бога не страшны жизненныя испытанія, безъ вѣры въ Него
холодно и мрачно на землѣ. Вѣруйте, что есть Высшій
Издозодатель за добро и за зло, есть Высшая правда,
есть Божій судъ, грозный и праведный.
Чтите и любите великій, добрый и умный, русскій народъ,
таящій въ себѣ неисчерпаемая силы ума, сердца и воли.
Народъ этотъ принялъ васъ въ свою семью какъ братьевъ,
не обидѣлъ и не унижилъ васъ. Ведомый Провидѣніемъ къ
великимъ, намъ незримымъ, цѣлямъ народъ этотъ да будетъ
руководителемъ и вашего ^{развитія}: идите за нимъ и вѣрьте
въ него. Трудна была ^{жизнь} работа этого народа, много горестей
и несчастій онъ встрѣтилъ на своемъ ^{долгомъ} ^{святномъ} многорѣчковомъ ^{жизнен-}
номъ пути, но онъ не угасилъ въ себѣ свѣточей духа
не утратилъ пониманія своего ^{высокаго} призванія. Да будутъ
его радости вашими радостями, его горести вашими горестями,
и вы пріобщитесь къ его ^и грядущему величію и свѣтлому
будущему. Народъ этотъ не обидѣлъ васъ въ прошломъ,
онъ ^и васъ не обидитъ и въ будущемъ, любите его и сближайтесь

С
Д
В
В
О
О
П
И
Ч
В
О
Л
Д
В
Д
В
Д

4
2

1

→

съ нимъ. На всякомъ полѣ есть плевелы, но мой долгій опытъ да будетъ порукой тому, что среди русскаго народа вы всегда встрѣтите добрыхъ и умныхъ людей, которые помогутъ (восторжествовать) вашему правому дѣлу. Русскій народъ выстрадалъ свою правду и нѣтъ сомнѣнія, что правдой этой онъ (щиро) подѣлится съ вами. Вѣрьте въ Россію, и она будетъ вамъ матерью. Залогомъ и путевдой звѣздой да послужитъ вамъ бессмертное имя учителя моего Николая Ивановича Ильминскаго, олицетворяющаго для меня все величіе и всю красоту русскаго народнаго характера.

~~Будьте дружны между собою, не погружайтесь въ мелкіе сче- ты и распри, помните о величайшемъ завѣтѣ Спасителя: любите даже ненавидящихъ васъ.~~ (Помните, что вы сами *обращаете къ нимъ изъ васъ, кому сподобится сила просвѣщенія.*)
 должны помогать своимъ бѣднымъ и обездоленнымъ сородичамъ, не находитесь на чужую помощь и чужія руки. *я едъ на тѣ, что помогу къ нимъ придетъ помощь и со стороны* Помните, что долгъ работать надъ просвѣщеніемъ чужаць лежитъ, прежде всего, на людяхъ, которые вышли изъ ихъ же среды ~~обра- щаясь къ тѣмъ изъ васъ, которымъ стала доступной сила просвѣщенія~~ *возбужденіемъ* Идите къ своимъ соплеменникамъ съ сокровищами ~~(знанія)~~ *научнаго* насаждайте среди нихъ понятія гражданственности, ~~понятія о~~ *учите ихъ* закону и праву: заботу объ этомъ должны взять на себя вы, ~~вышедшіе изъ народа,~~ *ходящіе* и никто другой. Не гнушайтесь бѣдности, ~~и невѣжества своихъ сородичей:~~ *слабости* изъ нихъ вы вышли, и для нихъ вы должны поработать, чтобы заплатить вашъ долгъ ~~передъ ними~~ за полученное образова- ніе. Любовь народная ~~сторичной~~ *вознаградитъ* васъ за то,

на 3

с. р. р.

ИИ

СД

КБ

Ж

ЯЗ

ТО

Ч

Р

Б

Л

И

О

У

Ф

Х

Ц

Ш

Щ

Ъ

Ы

Э

Ю

Я

Ч

Р

Б

Л

И

О

У

Ф

Van

что вы не забудете вашего долга передь (вашими) младшими братьями. Помните, что владѣть сердцемъ народнымъ вы сможете, только ^{если} не забывая ^{будете изучать} языка народнаго. Въ обращеніи

къ родному языку нѣтъ ~~никакого~~ ^{никакого} измѣнѣ русскому дѣлу: служить великому русскому отечеству можно, не забывая родного языка, который вы восприняли отъ матерей своихъ. Додѣлайте то, что, можетъ быть, не удастся додѣлать мнѣ: дайте

чувацкому народу Священное Писаніе полностью, докончите ^{те} переводъ Ветхаго завѣта. Помогите русскому дѣлу ^{Работайте на этом}

распространяя свѣтъ Евангелія среди многочисленныхъ народностей, населяющихъ русскій востокъ: по языку и духу вы ближе ^к этимъ народностямъ, чѣмъ сами русскіе ^{можете}

~~быть~~ ^{обширнѣе нивѣ} (вы сумѣете заплатить русскому ^{часть} того великаго долга, которымъ вы ^{ею} нѣ обязаны, получивъ ^{кажду} изъ ^{его} рукъ свѣтъ вѣри Христовой. Работайте надъ колонизаціей этого

безграничнаго края съ Евангеліемъ въ рукахъ, и Богъ благоволитъ труды ваши. ^{Будьте дружны между собою, не пренебрегайте во малые оленіи и расы, помните о величайшемъ званіи Спасителя: любите и ненавидящихъ васъ, будьте въ жизни и въ смерти въ ближнихъ, мужественъ и дрязгою и трутомъ двѣдѣтны} Берегите семью: въ семьѣ опора народа и государства. Семейные завѣты всегда ^{охраните} были крѣпкими среди чувашъ, бере-

гите же это сокровище. Въ семейномъ счастьѣ - защита отъ жизненныхъ невзгодъ. Крѣпкой и дружной семьѣ нестрашны внѣшнія житейскія невзгоды. Берегите цѣломудріе, бойтесь вина и соблазновъ: если убережете семью, убережете дѣтей

и создадите крѣпкую опору для мирнаго и спокойнаго труда. Вѣрьте въ силу ^{трудо} мирнаго неустаннаго труда и любите его. ^{Ваша}

Трудъ. Дѣлайте самое маленькое дѣло терпѣливо и съ любовью, не ропщите на рамѣри ^{онъ} ^{задамъ} жизни ^{дѣла}. Самое малое

Тыбине кровом и возмезден в откуп-
крен дурь.

дѣло можно ~~обсудить~~^{судить} и осмыслить любовнымъ къ нему отно-
шеніемъ ~~и~~ самое большое можно уронить и обезславить от-
ношеніемъ небреж~~н~~^нымъ и нерадивымъ. Счастье и успѣхъ при-
дутъ ко всякому мирно и съ любовью совершаемому дѣлу.

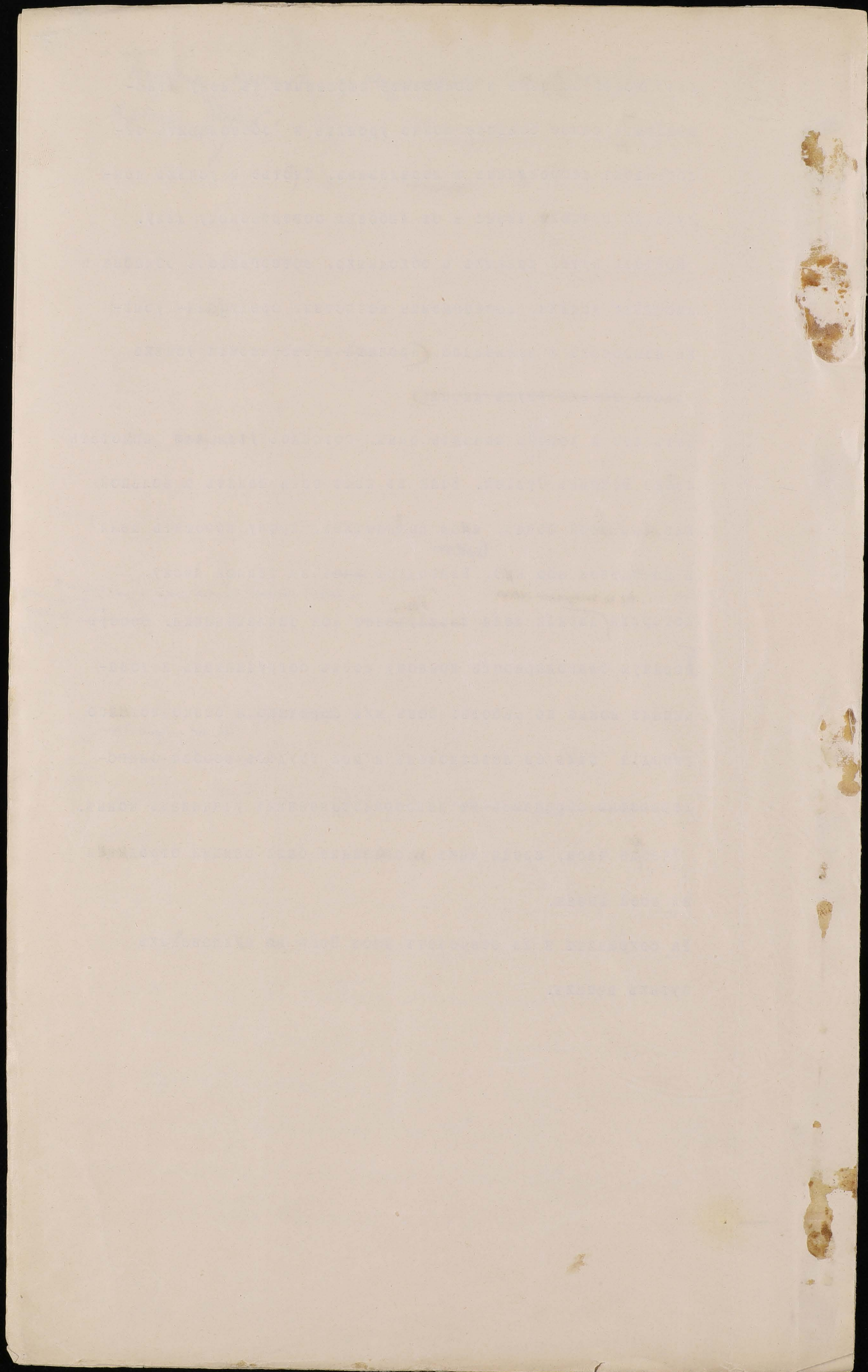
Бойтесь путей кривыхъ и обходныхъ, остергайтесь обманъ и
насилія: успѣхи, достигаемые нечистыми средствами - успѣ-
хи непрочны и временны. ~~(Прочный и творческій успѣхъ
дастъ только трудъ мирный)~~

Вотъ что я хотѣлъ сказать вамъ, готовясь ~~идти~~^{идти} предстать
нездѣ Вышнимъ Судіей. Если въ комъ есть память о вольной
или ~~не~~вольной обидѣ, мною ~~причиненной~~^{причиненной}, прошу простить меня
и помниться обо мнѣ. Благодарю ~~васъ~~^{васъ} за теплою ласку,
которыми ~~дали~~^{не по заслугамъ могли} дарили меня ~~назвуженно~~^{въ,} мои соплеменники. ~~Особую~~^{и много и много русскіе люди, которые} ~~особую~~^{не могли}
~~особую~~^{особую} ~~особую~~^{особую}

Горячую благодарность приношу всеѣмъ сотрудникамъ и това-
рищамъ моимъ по работѣ: безъ ихъ ~~горячато~~^и безкорыстнаго
усердія былъ бы невозможенъ и мой трудъ ~~съ~~^и ~~особой~~^и благо-
дарностью ~~обращаюсь~~^и къ непосредственнымъ ученикамъ моимъ.

Учебные ~~часы~~^и, среди нихъ ~~проведенные~~^и были самыми отрадн~~ы~~^и
въ моей жизни.

Да сохранитъ и да обережетъ васъ Богъ ~~и~~^и въ ~~жизненныхъ~~^и
путяхъ вашихъ.



9

Доброе забаваніе.

Доброе забаваніе.

Дулов не с забвением Н. Я. Ковалева
обращении к вам

и благодарю вас